



EVALUACIÓN GRATUITA CONTRA EL CÁNCER DE SENO (MAMA)

Haga una cita hoy mismo
llamando al (979) 297-3733.

Todas las mujeres en nuestra comunidad deben tener acceso a la evaluación contra el cáncer de seno (mama) y se ha establecido *The Mermaid Project* para satisfacer esta necesidad. Gracias a la generosidad de la organización *Susan G. Komen for the Cure Houston Affiliate* y otros donantes generosos, ahora se ofrecen servicios gratuitos de evaluación y diagnóstico para las mujeres sin seguro y de bajos recursos en toda nuestra comunidad local.*

Además de las evaluaciones básicas contra el cáncer de seno (mama), *El Proyecto* también ofrece evaluaciones de diagnóstico según sea necesario. Si existe un área de preocupación o quizás un diagnóstico, la coordinadora de *The Mermaid Project* ayudará a una paciente a obtener servicios de atención médica. Nuestra función es ayudar durante el proceso completo.

Hechos sobre el cáncer de mama

La probabilidad de que una mujer sufra cáncer invasivo de seno (mama) durante su vida es de aproximadamente 1 en 8.

El 80% de todos los cánceres de seno (mama) ocurren en mujeres sin factores de riesgo conocidos.

El cáncer de seno (mama) es el cáncer más común en las mujeres (después del cáncer de la piel) y también es la segunda causa más alta de muerte por cáncer en las mujeres (después del cáncer de pulmón).



*Para poder participar en este programa, debe ser mayor de 40 años, ser remitida por un médico y vivir en uno de los siguientes códigos postales: 71422, 71430, 71463, 77480, 77486, 77511, 77541, 77542, 77515, 77531, 77534, 77566, 77577 ó 77583. Si no tiene un médico, *The Mermaid Project* puede ayudarle contactando a uno en su nombre y programar una cita gratuita o de bajo costo.

Finding Our Voice

I have decided to write again. It has been sixteen years since I have done so. Back in the day, I was a weekly opinion columnist for one of **San Antonio's** major newspapers, the **San Antonio Light**.

I wrote back then because so much of what was written or said about Latinos by journalists, social commentators, or experts was simply wrong. They were wrong when they claimed that Latinos didn't value education, or were politically apathetic, or were culturally deprived, or didn't want to learn English, or were not loyal to this country, or socially inclined to gangs and crime, or were culturally deprived.

To get the Latino story right required Latinos to take up the pen and offer an insiders perspective of both the high hopes and harsh realities of the Latino experience. So I wrote to record and to set the record straight, to understand and to be understood, to find my voice and to have a voice.

And that's why I have decided to write here in **La Voz**. If Latinos do not challenge the negative narratives about them, no one else will. If we do not critically analyze and reflect upon our situation, others will do so without the benefit of our intimate experience on the subject.

La Voz provides a counter narrative on Latino Life. One where Latinos are succeeding, making a positive contribution to life, coming together to improve their situation, and expanding opportunities for everyone. These are the stories that need to be told instead of the daily diet of what passes for journalist coverage of the Latino community: shootings, gangs, and high school dropouts.

And so, starting with this column, I will do my part to fill in some of the space.

Andy Hernandez is the Executive Director of the Wesley Center for Family and Neighborhood Development in Austin, Texas and the former President of the Southwest Voter Registration Election Project.

In 2001, the **Hispanic Council for Reform and Educational Options (CREO)** was founded to address the crisis in Latino education by empowering Latino families with parental choice in education. By creating coalitions with parents, schools, faith-based organizations, advocates and like-minded groups, Hispanic CREO has been able to educate, inform and mobilize Latino parents on the issues surrounding school choice.



We are the only national public policy Latino organization dedicated solely to K-12 education reform, who is willing to speak out on behalf of parents and children. A review of the data and research available, combined with the 2000 census data, confirms the extreme crisis in Latino student achievement. Currently, Latinos are the most undereducated minority group in the United States.

Hispanic CREO's mission is to improve educational outcomes for Hispanic children by empowering families through parental choice in education. We achieve this by providing parents with free information and resources, which help them to become advocates for their children.

CREO is a non-profit, non-partisan organization. Currently the Board of Trustees is composed of 11 members who are from diverse professional, political, ethnic, and geographic backgrounds. The organization is based in Washington, D.C. Hispanic CREO operates in five key states: **Colorado, Arizona, Florida, New Jersey, and Texas**. "CREO" is Spanish for "I believe."

Recordando a Lena Guerrero

From the Funeral Mass Program at Our Lady of Guadalupe

Lena Guerrero, former State Representative and Texas Railroad Commissioner, passed away in her sleep on Thursday, April 24, 2008 under the loving care of her husband **Lionel "Leo" Aguirre**. **Lena** was a force of nature and the center of her two **Leo's** lives and that of her very extended family and extensive network of friends and political colleagues. **Lena** was diagnosed with inoperable brain cancer over eight years ago and given only months to live. They didn't know **Lena**!

Lena Guerrero was a champion. In her professional and political career, she was a champion for the disenfranchised, those who needed someone to help fight for their rights in **Austin**. She had a particular passion for mentoring young Hispanic women.

Within her family, she was a champion too. She dealt with the struggles in her personal life in the same way she dealt with those in her public life - with tenacity, vigor and a sense of humor that will be missed more than words can say.

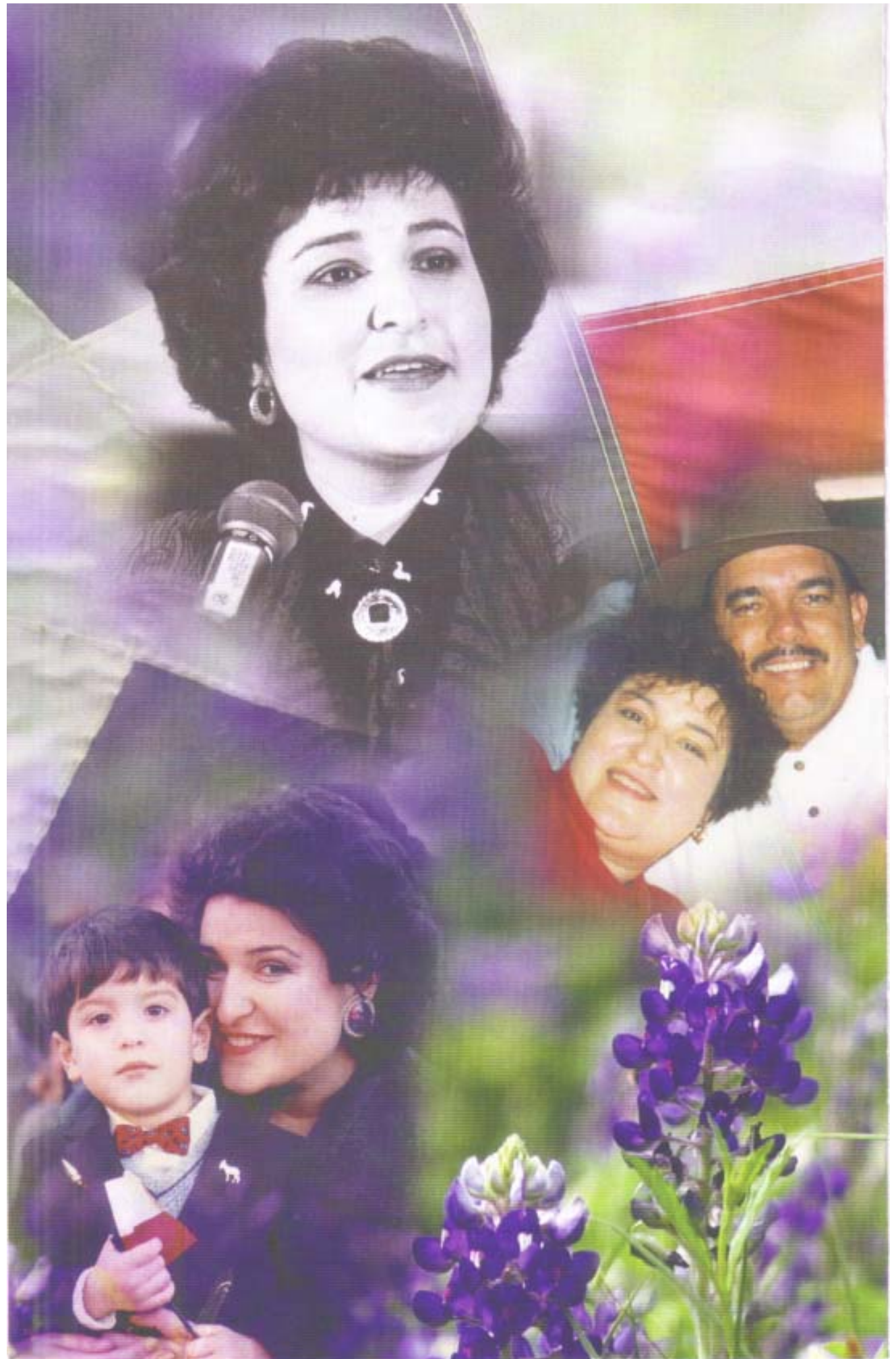
Lena was born in 1957 and reared in **Mission, Texas**. She moved to **Austin** in 1976 to attend the **University of Texas** where she became active in politics and public affairs in the **Democratic Party**. She was elected president of **Texas Young Democrats** at the age of 21 in 1979.

In 1984, at the age of 25, she became only the second female Hispanic elected to the **Texas Legislature**. Her district included parts of central and east **Austin**. She quickly mastered the rules, procedures and politics of the House to become known as one of the state's most effective lawmakers - often out good 'ol boying the good 'ol boys.

During her legislative career, she was known as a champion for the rights of migrant farm workers and the prevention of teen pregnancy. She also played a central role in passing legislation to preserve the views of the **Texas Capitol**.

In 1992, she became the first woman and first Hispanic to serve on the Railroad Commission of Texas when appointed by **Governor Ann Richards**. She led the effort to help independent oil and gas producers increase production in Texas at a time when the industry was struggling, and she was a strong advocate for the use of alternative fuels.

Lena is the daughter of **Adela Salazar Guerrero** and the late **Alvaro Guerrero**. Her mother, her husband **Lionel "Leo" Aguirre** - whom she married in 1983 - and her son, **Leo G. Aguirre**, survive her.



Su Voto Es Su Voz

DOG TRAINERS



979/849-3005

www.oakwoodkennels.com

WINDSWEPT

Seafood

Restaurant and Catering

OPEN 7 days a week 11 am - 9 pm

Lunch Buffet \$10.99
11:00 am - 1:30 pm

105 Burch Circle Oyster Creek, TX 979-233-1951

TAQUERIA EL JIMADOR

Mexican Grill & Cantina #2

#1
1712 N. Velasco
Angleton, TX 77515
(979)849-3308

116 E. Plantation Dr.
Clute, TX 77531
(979)265-2220

Now Serving Mix Drinks
at the Clute location

We are Open
Sunday to Friday 6am to 12pm
Saturday 6am - 1pm

MARIACHIS
Wednesday - Angleton 7pm-9pm
Thursday - Clute 7pm-9pm

Orders to Go - We do Catering & Banquets

Port Freeport's 8th Annual TAKE-A-CHILD FISHING TOURNAMENT
MAY 10, 2008

Saturday, May 10
Freeport Municipal Park

8am (Registration)
9am-11am
(Fishing Tournament)
11am-12pm
(Weigh-In / Awards)

Entry Fee: 1 canned food item to benefit the Brazoria County Youth Home
www.portfreeport.com/tacft
(979) 233-2667 ext. 4324

- 1st Prize - Dell PC
- 2nd Prize - \$200 Wal-Mart Gift Card
- 3rd Prize - \$100 Wal-Mart Gift Card

2008 TACFT Sponsors

Platinum Sponsors:
Freeport LNG • Goldston Engineering • Gulf Chemical & Metallurgical Corp. • Weston Solutions, Inc.

Gold Sponsors:
American Rice, Inc. • Mike Sorrell Trucking, Inc. • Miken Specialties
Parker/Cabett Subsea Products, Inc. • Ports America Texas, Inc.

Silver Sponsors:
Brian Bell, DDS • Chiquita Brands, Inc. • Dole Fresh Fruit Company • G&H Towing Company, Inc.
Gulf Stream Marine, Inc. • Kirby Inland Marine Inc. • Lockwood, Andrews & Newman, Inc.
Sea Center Texas • TDECU • Texas Gulf Engineering LLC • The Facts • Transystem Corp.

Sponsors:
A.G. Edwards & Son - Lester Saathoff • Area Print Shop • Aperio Engineering
Avkia Embroidery and Arts • B.E.A.R.S., Inc. • Bass Pro Shop • Bay Houston Towing Co.
Baywood Foods • Biehl & Co. • Captain Mark's Seafood • Chick-Fil-A • Click Draw Graphics, Inc.
Coastal Securities, LTD • Day & Zimmerman • Freed Advertising • Gulf Coast Engraving
Maxim Crane Works • Office Universe, Inc. • On the River/River Point Restaurant
P. C. Care, Inc. • Texas Gulf Bank, N.A. • The Blueline Shop & Copy Center
Underwater Expeditions • U. S. Coast Guard • Vining Sparks • Wal-Mart • Wells Fargo

TOURNAMENT RULES & REQUIREMENTS

1. Fish must be caught in designated areas. Judging is done by total stringer weight for each child. One bucket / stringer per child - **NO COMBINING FISH IN ONE BUCKET**. Only legal fish will be weighed in by T.P.W. rules.
2. Maximum 30 fish per child (biggest single fish out of 30 wins tie breaker).
3. Only one fishing pole and one hook per line per child. **NO DOUBLE LEADERS!**
4. Parent or guardian must accompany children and are not allowed to fish during the tournament.
5. Only children ages 3-14 may participate. Prizes will be awarded in two categories:
Blue Fins: Ages 3-8 (Parent may coach, help bait, cast & reel).
Yellow Fins: Ages 9-14 (Parent may coach only).
6. Bait will be provided — anglers may bring their own dead / artificial bait. **NO LIVE BAIT ALLOWED!**
7. A family that has won within the past two years cannot have a child in their family win first prize again.
8. Children of Port employees are not eligible for first - third place prizes.
9. Fishing will start and end with a horn blast.
10. **IF CAUGHT CHEATING – YOU AND YOUR FAMILY WILL BE DISQUALIFIED AND ASKED TO LEAVE THE TOURNAMENT. IF YOU SUSPECT A CONTESTANT OF CHEATING, PLEASE INFORM A TOURNAMENT STAFF MEMBER.**

First 500 participants will receive a free t-shirt

Fine Furniture
for you



Flexsteel brand
custom-made
or in-stock

Select the best — you'll always
be delighted with our fine qual-
ity furniture, comfort, and values.

IRBY'S

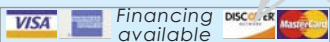
Home Furnishings

122 N. Highway B-288 Clute

979.265.2555

Monday - Saturday 10-6

www.irbyshome.com



**ACE WINDSHIELD
REPAIR**

Stone damage? Cracks up to 6 inches?
Repair saves you time and money!

(979) 266-7078

226 W. Plantation in Clute
(Across from Lone Star Motors)

Tues.-Fri. 9 to 5 Sat. 9 to Noon



ABEL MUJICA

979-248-1662

- PREVENTIVE MAINTENANCE
- BRAKES
- TUNE-UPS
- EMISSION DIAGNOSTICS

La Mexicana



**Bills Paid, Phone Cards
Copy/Fax, Money Wired
Talavera & Terra Cotta Pottery
Piñatas, Hats/Boots/Botas
Texas Items & Mass**

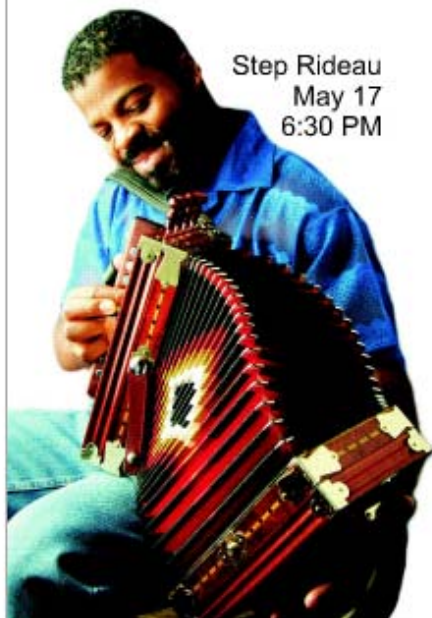
979-848-8277

**1200 N. Velasco, Suite #140
Angleton, TX 77515**

Serie de Concierto de Verano

Este año, 2008, traerán una serie ensanchada y emocionante del concierto del verano al Césped del Palacio de justicia.

El primer concierto será el 17 de Mayo, de 6 a 9 de la tarde y representa el siempre popular Paso Rideau y los Proscritos de Zydeco. Esto será el tercer año para ellos en nuestra serie del concierto del verano, y nosotros son estremecidos para dar la bienvenida los apoyan otra vez.



Step Rideau
May 17
6:30 PM

El segundo concierto será el 28 de Junio, de 6 a 9 de la tarde y representa Los Cuatro Ases, una banda de Conjunto de la Ciudad de Missouri. Si el Paso no impuso suficiente acordeón para usted en Mayo, está seguro parar por para alguna gran música en Junio.

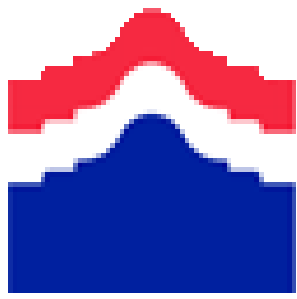
El tercer desempeño será los Allegados de Chakaba. Este grupo de artistas Africanos le encantará con Africano que golpetea, narrativa, bailando y un asombrar el Zanco Enmascarado a Bailarina.

Este desempeño será el 19 de Julio de 6:30 a 7:45 de la tarde.

Todos los conciertos son libres y aguantaron el césped en el Condado de Brazoria Courthouse en el centro Angleton.
¡Tráigale sillas de césped y disfrute de!



Los Cuatro Aces, June 28, 6:30 PM



Alamo Title Company

A member of Fidelity National Financial

Proteja su Futuro con
Servicio Amigable y Profesional

Nosotros nos especializamos en.....

- * Cierres de propiedades
- * Seguro de Titulos
- * Investagación de los titulos

Sirviendo a todo el condado de Brazoria

Alvin	114	N.Gordan	281-331-5275
Angleton	108	N.Velasco	979-849-8261
Brazoria	301	S.Brooks	979-798-9999
Lake Jackson			
	245	Circle Way	979-297-9500
Pearland	8619	W. Broadway, Ste. 201	281-997-8384

¿Qué Tanto Cuesta?

Como ustedes ya saben, los precios se van subiendo. Un galón de leche en la HEB te sale en \$5.29, un galón de gasolina en la Wal-Mart le cuesta \$3.45. Cree usted que los precios van a volver a lo de antes? ¿O cree usted que se van a subir? Raro es la ocasión cuando los precios se abajan. La realidad es que se estan subiendo. Hay personas que tiene que escojer entre la comida y medicina. Hay gran cantidad de personas que se sienten la situación economica apretandose cada dia. ¿Así es que la pregunta viene siendo, qué va hacer usted? Qué puede hacer uno? La sugerencia que le voy a dar es que se junten con un grupo. Haganse miembro de un grupo, sea en la iglesia, en la comunidad o en la escuela. Va empezar un movimiento dondo la gente va tener que salir a la calle a protestar. Si no hace usted nada, las cosas se van a poner peor.



Hispanic Scholarship Fund
www.hsf.net

TODAS NUESTRAS DECLARACIONES DE IMPUESTOS VIENEN CON UNA GARANTÍA.

Respondemos por nuestro trabajo con nuestra Garantía Básica.

- Conocemos todos los últimos cambios de leyes de impuestos
- Encontramos todos los créditos y deducciones que usted merece
- Recibe una declaración electrónica GRATIS con el pago de su preparación de impuestos

JACKSON HEWITT®
TAX SERVICE

Llama al 979-285-3838 para ubicaciones o visita www.jacksonhewitt.com.

La mayoría de las oficinas son de propiedad y administración independiente.

House for Sale Casa de Venta



1229 Sagebrush in Angleton, Texas 77515

TYPE/STYLE: Traditional
RESIDENTIAL TYPE: Residential City
BEDROOMS: 3
BATHS: 2
HALF BATHS: 0
YEAR BUILT: 2002
SQUARE FEET: 1761

Ideal Location - Home has an open concept with split bedroom, cover patio, fenced yard for little ones to enjoy their privacy, walking distance to intermediate and high school.

Call and ask for Molly Santos at (979) 549-5221 or (979) 849-2222

DIRECTIONS FROM DOWNTOWN
ANGLETON: North on Downing, right on Sagebrush

